

مقدمة الرسالة

¹Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,² Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.³ Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,⁴ To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,⁵ Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.⁶ Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:⁷ That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:⁸ Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:⁹ Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.¹⁰ Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you:¹¹ Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.¹² Unto whom it

¹بَطْرُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، إِلَى الْمُتَعَرِّبِينَ مِنْ شَتَاتِ بِنْتَسَ وَعَلَاطِيَّةَ وَكَبْدُوكِيَّةَ وَأَسِيَّا وَبِيثِنِيَّةَ، الْمُخْتَارِينَ² يُفْتَضَى عِلْمَ اللَّهِ الْآبِ السَّابِقِ فِي تَقْدِيسِ الرُّوحِ لِلطَّاعَةِ وَرَشِّ دَمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: لِيُكْتَنَزَ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ.

الرجاء الحي

³مُبَارَكُ اللَّهُ، أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي حَسَبَ رَحْمَتِهِ الْكَثِيرَةَ وَلَدَنَا ثَانِيَةً لِرَجَاءِ حَيِّ بَقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنَ الْأَمْوَاتِ⁴ لِمِيرَاتٍ لَا يَفْتَى وَلَا يَتَدَسُّسُ وَلَا يَضْمَجُّ، مَحْفُوظٍ فِي السَّمَاوَاتِ لِأَجْلِكُمْ،⁵ أَنْتُمْ الَّذِينَ يُقَوِّهِ اللَّهُ مَحْرُوسُونَ بِإِيمَانٍ لِخَلَاصٍ مُسْتَعَدٍّ أَنْ يُعْلَنَ فِي الزَّمَانِ الْأَخِيرِ⁶ الَّذِي بِهِ تَبْتَهَجُونَ مَعَ أَنْكُمْ الْآنَ إِنْ كَانَ يَجِبُ نُحْرُوتُونَ بِسِيرًا بِتَجَارِبٍ مُتَوَعِّجَةٍ،⁷ لِكَيْ تَكُونَ تَرْكِيَةً إِيْمَانِكُمْ، وَهِيَ أَنْتُمْ مِنَ الذَّهَبِ الْقَانِي مَعَ أَنَّهُ يُمْتَحَنُ بِالنَّارِ، تُوَجَّدُ لِلْمَدْحِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَجْدِ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ⁸ الَّذِي وَإِنْ لَمْ تَرَوْهُ تُحْبَوْتُهُ، ذَلِكَ وَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَرَوْتُهُ الْآنَ لَكِنْ تُؤْمِنُونَ بِهِ، فَتَبْتَهَجُونَ بِفَرَحٍ لَا يُنطِقُ بِهِ وَمَجِيدٍ⁹ تَائِلِينَ عَابَةِ إِيْمَانِكُمْ: خَلَاصَ الْبُيُوسِ. الْخَلَاصَ الَّذِي فَتَسَّ وَوَحَتَ عَنْهُ أَنْبِيَاءُ، الَّذِينَ تَبْتَأَوُا عَنِ النِّعْمَةِ الَّتِي لِأَجْلِكُمْ¹¹ بَاحْتِثِينَ أَيُّ وَقْتٍ أَوْ مَا الْوَقْتُ الَّذِي كَانَ يَدُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الْمَسِيحِ الَّذِي فِيهِمْ، إِذْ سَبَقَ فَتَشْهَدُ بِالْآلَامِ الَّتِي لِلْمَسِيحِ وَالْأَمْجَادِ الَّتِي بَعْدَهَا،¹² الَّذِينَ أَعْلَنَ لَهُمْ، أَنَّهُمْ لَيْسَ لَأَنْفُسِهِمْ بَلْ لَنَا كَانُوا يَحْدِثُونَ بِهَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي أَحْبَبْتُمْ بِهَا أَنْتُمْ الْآنَ بِوَأَسِطَةِ الَّذِينَ بَسَّرُوكُمْ فِي الرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْمُرْسَلِ مِنَ السَّمَاءِ، الَّتِي تَسْتَهَي الْمَلَائِكَةُ أَنْ تَطْلُعَ عَلَيْهَا.

السيرة المقدسة

¹³لِذَلِكَ مَنْطِقُوا أَحْقَاءَ ذَهَبِكُمْ صَاحِينَ، فَالْفُوا رَجَاءَكُمْ بِاللِّتَامِ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي يُؤْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.¹⁴ كَأَوْلَادِ الطَّاعَةِ، لَا تُشَاكِلُوا سَهْوَاتِكُمْ السَّابِقَةَ فِي جَهَاتِكُمْ¹⁵ بَلْ تَطْيِرِ الْقُدُّوسِ، الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا قَدِيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ،¹⁶ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "كُونُوا قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ".¹⁷ وَإِنْ كُنْتُمْ تَدْعُونَ أَبًا، الَّذِي يَحْكُمُ بِعَيْرِ مَحَابَةِ حَسَبِ عَمَلِ كُلِّ وَاحِدٍ، فَسِيرُوا زَمَانَ عَزْبَتِكُمْ بِخَوْفٍ¹⁸ عَالِمِينَ أَنَّكُمْ إِنْ دُبْتُمْ لَا بِأَسْبَابٍ تَقْتَنِي، بِفَضَّةٍ أَوْ ذَهَبٍ، مِنْ سِيرَتِكُمْ الْبَاطِلَةِ الَّتِي تَقْلَدْتُمُوهَا مِنَ الْآبَاءِ،¹⁹ بَلْ بِدَمِ كَرِيمٍ كَمَا مِنْ حَمَلٍ بِلَا

was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.¹³ Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;¹⁴ As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:¹⁵ But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;¹⁶ Because it is written, Be ye holy; for I am holy.¹⁷ And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:¹⁸ Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;¹⁹ But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:²⁰ Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,²¹ Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.²² Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:²³ Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.²⁴ For all flesh is

عَيْبٍ وَلَا دَنَسٍ، دَمَ الْمَسِيحِ.²⁰ مَعْرُوفاً سَابِقاً قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ وَلَكِنْ قَدْ أَطَهَرَ فِي الْأَرْزِمَةِ الْأَخِيرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ،²¹ أَنْتُمْ الَّذِينَ بِهِ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْداً، حَتَّى إِنَّ إِيْمَاتِكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللَّهِ.²² طَهَّرُوا نُفُوسَكُمْ فِي طَاعَةِ الْحَقِّ بِالرُّوحِ لِلْمَحَبَّةِ الْأَخَوِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرَّبِّاءِ، فَاجِبُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ بِشِدَّةٍ،²³ مُؤَلُودِينَ ثَانِيَةً لَا مِنْ زَرْعٍ يَفْنَى بَلْ مِمَّا لَا يَفْنَى، بِكَلِمَةِ اللَّهِ الْحَيَّةِ الْبَاقِيَةِ إِلَى الْأَبَدِ.²⁴ لِأَنَّ كُلَّ جَسَدٍ كَعُشْبٍ وَكُلَّ مَجْدٍ إِنْسَانٍ كَرَهْرَهٍ عُشْبٍ، الْعُشْبُ يَبْسُ وَرَهْرُهُ سَقَطٌ،²⁵ وَأَمَّا كَلِمَةُ الرَّبِّ فَتَثْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ، وَهَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي بُشِّرْتُمْ بِهَا.

as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:²⁵ But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.